

Transkription von Stadtbucheintrag HLK 1496c

Ort, Datierung: Lübeck, 1496-02-28

Signatur: Stadtarchiv Hansestadt Lübeck, Niederstadtbuch fol. 21

Anno (et cetera) xcvi Reminiscere /

De vormu(n)dere katherinen ¹ selige(n) Bernd van Vfelen natalene(n) Wedewe(n) nempt=/like(n) .
Clawes van Sottrüm ² vnde Euerd karstensz vnde de vul=/mechtige(n) so se seden ³ der andere(n)
Schuldenere(n) den de erben(omede) Bernd schuldich js / gebleue(n) vnde in syne(m) boke befunde(n)
werde(n) nemptlike(n) To(n)nyes van / kōuren hans kock Ty(m)me holm vnde Steffen mollhūsze(n) ,
Ock Schuldener(e) / mede , vor deme Ersame(n) Rade to lubeke vnde dessem(e) boke hebben /
apembar bekanth , Dath se van wegen(e) der bewijslike(n) schulthalse / de erber(orde) selige Bernd
schuldich js gebleue(n) vnde des syne natalene(n) / husfrouwe tosteit ⁴ auereyn gekame(n) vnde / sick
gutlike(n) hebbe(n) vordrage(n) So dat desse nabenomde(n) Schuldener(e) / nemptlike(n) herme(n)
tor loo To(m)mesz va(n) Coszfelde hans dreyer(e) / Bartholomeus hesiger , Otte va(n) deme mer
Ty(m)me holm pawel / Muylche Steffe(n) Mollhusze(n) Cuntze Muylche Hans kock Hinrick / hōszde
Hans potgheter(e) Arnd hake vn(de) ¹ To(m)mesz va(n) kōure(n) vm(m)e den wille(n) , dat se / des
erg(ena)nt(en) selige(n) Bernd / va(n) vffele(n) natalene(n) gū/dere nicht toreke(n) wille ⁵ / ko(n)ne(n)
¹ , syne schulde alle dar / van tobetale(n)de ⁶ des / erber(ordene) syner ¹ selige(n) Berndes ⁷
husfrouwe(n) katherine(n) ¹ van erer schulth , eyn jewelk / so hoge syne schulth sick belopet den
vōffte(n) pe(n)ni(n)gh heft ⁵ hebbe(n) / toge geue(n) vnde jngelate(n) , vnde , wes denne van sodaner
schulth / eyne(n) Jewelke(m) noch nasteit , dar van schole(n) ⁵ scholl de erg(ena)nte ka=/therine den
erg(ena)nt(en) Schuldenere(n) va(n) der ware vnde gudere(n) / vam(me) Straleszunde gekame(n) vnde
bij de erber(ordene) vrouwe(n) gebracht / so gud alse ix [...] guld(en) vnde ⁵ de helffte der nastande(n)
schulth nv vorth / betale(n) , vnde de andere(n) helffte schal vnde will desulfte vrouwe / edder ere
Erue(n) In naber(ordene) t(er)myne(n) alse tho passche(n) auer eyn / Jar(e) anno (et cetera) lx ⁵ xcviij vp
pasche(n) ⁸ dat dorde deel vnde / dar na vp passche(n) anno (et cetera) xcviij dar negest ⁹ vp passche(n)
/ negestkame(n)de auerst den dorde(n) pe(n)ni(n)ge , vnde dat ander dorde(n)deel / beschedentlike(n)
den lateste(n) termyn to passche(n) dar na aldernegest / kame(n)de beschedentlike(n) alse men schrifft
xcix , vmbeworen / gutlike(n) betale(n) , sunder alle Jndracht vnde vorlegge(n)t Vorder / meer
hebbe(n) ock de vorscr(euenen) vormu(n)der(e) vnde der Schuldener(e) / [...] ⁵ vulmechtiger(e) vor
deme erscr(euenen) Rade gesecht vnde sick / vorwillet efft Jenige Schuldener(e) mer bynne(n) edder
buten / lubeke were(n) de bewijslike schulth hadde(n) ene va(n) deme erben(omeden) / Bernde
naste(n)dich edd(e)r erer schulth alse r(e)cht nabringe(n) ko(n)de(n) / efft van der vrouwe(n) bestan
wurde , dat se de gelyck ene Instede(n) / wille(n) ene wedderfare(n) tolate(n)de so ene bescheen Is allet
sunde(r) / behelp vnde argelist Scr(iptum) va(n) beuele des Rad(es) Act(um) (et cetera) / marcij /

¹ eingefügt

² oder: Sottrinn

³ “so se seden” eingefügt

⁴ von “vnde des syne ... tosteit” eingefügt

⁵ durchgestrichen

⁶ von “vm(m)e den wille(n) ... tobetale(n)de” eingefügt

⁷ “selige(n) Berndes” durchgestrichen

⁸ “vp pasche(n)” durchgestrichen

⁹ “dar negest” durchgestrichen